



COMITES RS

ATUALIDADES ITALIANAS

janeiro 2023

Informativo do Comitato degli Italiani all'Estero do Rio Grande do Sul

Ano I - nº 08



Miseri Coloni:

**O grande grupo teatral caxiense
que eternizou as aventuras e
desventuras de *Nanetto Pipetta*.**

Neste número: Entrevista com o Agente Consular Honorário de Santa Maria, José Zanella.

A alegria de iniciar mais um ano com a comunidade italiana

Salve amici! Buon 2023!

A chegada do ano-novo, além da celebração, dos fogos, do início das férias e do calor do verão, traz com ele a perspectiva da realização de novos projetos de vida. Aliás, quem nunca estabeleceu novas metas como resolução de ano novo? Estabelecer metas para o ano que vai começar é um ritual comum para muitas pessoas, individualmente ou com suas famílias, em seu trabalho, ou ainda, em muitas organizações, marca o fim de um ciclo e o começo de outro.

Com o COMITES RS não é diferente!

No momento em que visualizamos as metas para este 2023, compreendemos a importância de nosso papel junto a comunidade italiana, o desafio de informar, orientar, apresentar e desenvolver projetos que atendam às demandas dos nossos concidadãos e, ao mesmo tempo, valorizar o aprendizado da língua e da cultura italiana em nosso Estado.

O COMITES RS tem a satisfação de assumir este saudável desafio compreendendo-o como uma grande oportunidade para integrar a comunidade através de ações de conscientização sobre a importância de ser cidadão italiano, conhecer a legislação vigente, seus direitos e deveres, como a simples atualização do cadastro. Neste ano que se inicia, vamos utilizar ainda mais os nossos canais de comunicação (Revista, *Instagram*, *Youtube*, *Facebook*) para promover as atividades culturais que permitam aos cidadãos estarem conectados com a Itália, sempre em consonância com as determinações do Consulado-Geral de Porto Alegre. Uma relação inclusiva e participativa com o cidadão italiano que escolheu o Rio Grande do Sul para viver.

Esta primeira edição de 2023 é uma síntese do que expusemos acima. Nela, o leitor vai encontrar informações sobre as ações promovidas pelo Consulado-Geral, Rede Honorária, COMITES RS e Associações, interligando a nossa comunidade italiana. Além dos eventos culturais de promoção da língua e cultura italiana, apresentamos materiais significativos de preservação da identidade e tradição, como a difusão do *Talian*, uma língua histórico-afetiva, patrimônio cultural da imigração italiana no sul do Brasil.

Desta forma, estamos seguimos a nossa proposta de aproximar o cidadão italiano, promovendo e divulgando os valores históricos, culturais na manutenção das suas raízes, tradições, costumes e empreendedorismo, uma marca italiana da evolução e do desenvolvimento de nosso Estado.

Para falar conosco, informar, sugerir e receber as edições eletrônicas (em formato PDF) é muito fácil, basta entrar em contato com a Comissão de Comunicação pelo do e-mail: contato@comitesrs.com.br.

Boa Leitura!



COMITES RS

Gestão 2021 -2026

Presidente: Emir Parisotto
Vice-Presidente: Stephania Puton
Tesoureiro: Marinez Zorzi Angeli
Secretário: Leonardo Conedera

Rosaria Anele
Cristina Mioranza
Neiva Maria Cantarelli
Ladir Brandalise
Valdecir Ferrari
Ildo Busnello

Fernando Biffignandi
Maura De Carli
José Antonio Celia
Zita Bisinella
José Carlos Grandó
Juvenal Dal Castel

EXPEDIENTE

O COMITES - Atualidades Italianas é uma publicação mensal do Comitato degli Italiani all'Estero do Rio Grande do Sul, editada pela Comissão de Comunicação e distribuída gratuitamente pela internet.

Sugestões de pauta podem ser enviadas para : contato@comitesrs.com.br

Endereço: Rua Dr. Carlos Barbosa, 590 - CEP: 90880-001 - Medianeira - Porto Alegre - RS - Brasil

Telefone de contato: (51) 3228.7728 - www.comitesrs.com.br

Capa: o saudoso Pedro Parenti do grupo *Miseri Coloni*, interpretando a versão original de *Nanneto Pipetta*. Foto: Fernanda Davoglio / Agência RBS.

A Rede Consular Latino-Americana se reúne no Panamá



Foi realizada nos dias 21 e 22 de janeiro, a Reunião Consular da área dedicada à Rede Latino-Americana, serviços consulares, inovação e intercâmbio de boas práticas. O encontro, organizado pelo *Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale*, foi realizado na Cidade do Panamá e contou a participação de 30 sedes consulares. Porto Alegre foi representada pelo Cônsul-Geral, Valerio Caruso, neste importante evento internacional.



Importante encontro com a Rede Consular Honorária RS

O Cônsul-Geral, Valerio Caruso, comandou uma importante de Coordenação com a Rede Honorária e o COMITES RS. A reunião virtual ocorreu na tarde de 26 de janeiro e teve como objetivo de informar sobre os projetos propostos pelo Consulado-Geral de Porto Alegre para o ano que se inicia, alinhando tais ações estratégicas com o objetivo de garantir que todos os setores trabalhem em sintonia no atendimento das demandas dos cidadãos italianos.



Juntamente com o Vice-Cônsul, Matteo Marroni, o Cônsul-Geral, Valerio Caruso, apresentou em linhas gerais as ações previstas, pedindo a colaboração dos participantes na aplicação das melhores práticas em benefício da comunidade italiana gaúcha. A reunião, serviu também para que o Cônsul-Geral pudesse ouvir as demandas da Rede Consular Honorária, procurando orientar sobre os caminhos e alternativas corretas a serem observadas nas tomadas de decisão futuras em cada circunscrição.

Retorno dos Agendamentos / Cidadania Filhos Diretos

O Consulado-Geral da Itália em Porto Alegre informa que entre o dia **6 de fevereiro e o dia 17 de março**, estará recebendo as pessoas previamente agendadas para entrega de processos de cidadania filhos diretos. Pede-se aos requerentes que verifiquem o próprio correio eletrônico (também a caixa de *spam*), onde serão comunicados a data e o horário para o comparecimento pessoal dos interessados. Para maiores informações contatar: portoalegre.fdiretti@esteri.it



Agendamento de Passaportes



O Consulado-Geral informa que existem atrasos na resposta aos pedidos de emissão ou renovação de passaportes por parte do Setor *Ufficio Passaporti*. Como é sabido, o Consulado está fortemente empenhado em compensar o atraso acumulado durante o período de pandemia e garantir que todos os cidadãos italianos possam obter um agendamento o mais rápido possível.

Neste sentido, informa que todas as solicitações de requerimento de passaporte devem ser enviadas pelo e-mail passaporti.portoalegre@esteri.it

Outrossim, pede especial atenção para que os **documentos, abaixo relacionados, sejam anexados ao e-mail e não colocados no corpo da mensagem**, a fim de facilitar o procedimento.

Atenção para a documentação a ser anexada no e-mail:

1. Declaração substitutiva de certificação preenchida e assinada;
2. Cópia do RG (emitida há menos de cinco anos) ou passaporte italiano vencido ou passaporte brasileiro;
3. Comprovante de Residência atualizado e em nome do requerente.

*Informações extaridas da página do Consulado-Geral da Itália Porto Alegre: www.consportoalegre.esteri.it



Consulado-Geral da Itália em Porto Alegre

O Consulado Geral atua na circunscrição do Estado Rio Grande do Sul

Cônsul-Geral: Valerio Caruso

Rua José de Alencar, 313 - Porto Alegre
Website: www.consportoalegre.esteri.it
e-mail: segreteria.portoalegre@esteri.it
tel: 55.51.3230.8200

O horário de atendimento ao público:
Segunda a Sexta-feira das 9h às 12h.



A Rede Consular Honorária

A Rede Honorária presta excelente serviços, integrada ao Consulado-Geral, de forma ágil, presente nas diversas regiões do Rio Grande do Sul, visando atender as demandas dos cidadãos italianos.

Consulado Honorário de Caxias do Sul

Cônsul- Honorário: Gelson Castellan
Rua Italo Victor Bersani, 1134 - e-mail: caxiasdosul.onorario@esteri.it

Vice- Consulado Honorário de Rio Grande

Vice-Cônsul Honorário: Marco Antonio Estima Antonacci
Rua Zalony, 160/ 1004 - e-mail : riogrande.onorario@esteri.it

Agência Consular Honorária de Erechim

Agente-Consular: Gertrudes Reolon Kalinoski Castilhos
Rua Pedro Alvares Cabral, 1000- e-mail: erechim.onorario@esteri.it

Agência Consular Honorária de Passo Fundo

Agente-Consular: Maristela Pretto Siviero
Rua Moron, 1858 - e-mail: passofundo.onorario@esteri.it

Agência Consular Honorária de Santa Maria

Agente- Consular: José Zanella
Rua do Acampamento, 255/ 01 e-mail: santamaria.onorario@esteri.it

Agência Consular Honorária de Bento Gonçalves

Agente- Consular: Thais Rafaela Ferrari da Cunha
Rua Emy Hugo Dreher, 227/10 e-mail: bentogoncalves.onorario@esteri.it

Agência Consular Honorária de Santa Maria



Agenzia Consolare d'Italia
Santa Maria

Com grande satisfação, a nossa Revista Atualidades Italianas - COMITES RS, segue com a apresentação da Rede Consular Honorária Italiana no Rio Grande do Sul. Nesta edição, juntamente com a Conselheira Neiva Cantarelli, apresentamos uma entrevista especial com o Agente Consular de Santa Maria, José Zanella.



Professor aposentado da Universidade Federal de Santa Maria (UFSM), o Frederiquense José Zanella, é graduado em Engenharia Civil (UFSM), Mestre em Engenharia de Produção - Gestão da Produção (UFSM) com especialização e Licenciatura Plena em Matemática.

Ex-Conselheiro do COMITES RS, foi o idealizador e Coordenador de diversos convênios firmados entre a Associação Italiana de Santa Maria e entidades italianas além de Coordenador/Executor do Convênio entre a UFSM e a *Università degli Studi di Udine*, onde atualmente é vice-Presidente do *Circolo Friulano da Associação Italiana de Santa Maria*. Recebeu o “Prêmio Fedeltà al Lavoro”, concedido pela Câmara de Comércio e pela Província de Pordenone, Friuli Venezia Giulia, a descendentes de emigrantes daquela região que se destacaram no exterior. Foi Membro efetivo do Conselho Administrativo da Associação Italiana de Santa Maria entre 1996 a 2016.

Como cidadão italiano, o que lhe motivou a assumir este importante cargo?

Desde 1992, estou envolvido em atividades relacionadas com a italianidade e, desde que tive reconhecida minha cidadania italiana (2001) me interessei particularmente pelos assuntos que dizem respeito ao atendimento aos cidadãos italianos. O que me motivou a assumir o cargo de Agente Consular Honorário da Itália foi a possibilidade de contribuir com a aproximação entre o Consulado-Geral de Porto Alegre e os cidadãos italianos de nossa região em suas demandas crescentes. Outra motivação é dar maior visibilidade para esta região central do Estado, com forte presença de descendentes italianos em praticamente todos os municípios. Nossa circunscrição abriga o Centro de Pesquisas Genealógicas de Nova Palma, uma referência para todo o cidadão que busca informações sobre seus antepassados que vieram para a nossa Quarta Colônia.

Quais são os principais projetos para fomentar atividades visando o intercâmbio cultural, comercial, turístico em benefício da comunidade atendida pela circunscrição de Santa Maria?

Um projeto interessante foi o Festival de Cinema Italiano, em parceria com a Embaixada da Itália em Brasília, que realizaremos em novembro próximo para o qual aprovamos recentemente um projeto utilizando a Lei de Incentivo à Cultura - Município de Santa Maria. Trabalharemos para que escolas, universidades e Institutos Federais regionais estabeleçam convênios com entes italianos para que nossos alunos e professores tenham oportunidades não só de conhecer, mas também de lá estudar. Que alunos e professores italianos possam vir para nossa região conhecer a nossa realidade.

Quais as suas expectativas da Agência Consular Honorária de Santa Maria em relação ao novo ano que se inicia?

As expectativas para este ano são as melhores possíveis. Com o retorno das atividades acredito que também as ações relacionadas com a italianidade voltem à normalidade. A visita que receberemos, ainda neste primeiro semestre, do Cônsul - Geral, Valerio Caruso, será decisiva para fomentarmos as relações com prefeituras, Universidade (UFSM), entidades locais, empresas, a comunidade de cidadãos italianos e seus descendentes na nossa região. Vamos avançar com a proposta de oferecer aos cidadãos italianos da nossa Circunscrição um atendimento mais célere às suas demandas.



Neste sentido, já estamos trabalhando em sintonia com a Rede Consular Honorária do Estado, permitindo a necessária troca de experiências que garante maior eficiência ao nosso trabalho. Eu destacaria que o entusiasmo tomou conta dessa equipe que tem no Cônsul Valerio um incentivador que adota um método eficaz de relacionamento com a Rede Consular Honorária e que nos entusiasma a todos. Será um grande ano.

Qual o percentual (aproximado) da população italiana atendida pela Agência Consular Honorária de Santa Maria?

Na cidade de Santa Maria podemos estimar que o percentual a população de italianos (cidadãos e oriundos) seja de 55%. Nas cidades restantes que compõem a circunscrição, temos aproximadamente 40%. Já, nos municípios da Quarta Colônia este percentual chega a valores bem mais expressivos, cerca de 75% da população.

Quais as cidades atendidas pela Agência ? Qual a área de abrangência?

É um número expressivo de municípios, além da sede (Santa Maria atendemos mais 45 cidades:

Agudo, Alegrete, Barra do Quaraí, Caçapava do Sul, Cacequi, Cachoeira do Sul, Capão do Cipó, Cerro Branco, Dilermando de Aguiar, Dona Francisca, Faxinal do Soturno, Formigueiro, General Câmara, Itaara, Itaqui, Ivorá, Jaguari, Jari, Júlio de Castilhos, Manoel Viana, Mata, Nova Esperança do Sul, Nova Palma, Novo Cabrais, Pantano Grande, Paraíso do Sul, Passo do Sobrado, Pinhal Grande, Restinga Seca, Rio Pardo, Santa Rosa, Santiago, Santo Ângelo, São Francisco de Assis, São João do Polêsine, São Luis Gonzaga, São Pedro do Sul, São Sepé, Silveira Martins, Toropi, Três de Maio, Tupaciretã, Unistalda, Uruguaiana e Vila Nova do Sul.



Quantas associações italianas existem na sua circunscrição?

Este é um dado importante em que estamos trabalhando para a sua atualização mas, no entanto, podemos estimar que se tenha uma média de uma Associação de Italianos em cada município. Infelizmente, constatamos que muitas se encontram inativas ou com funcionamento precário. Incentivar essas associações a manterem suas atividades é uma ação que devemos promover sempre. A pandemia deixou marcas que precisamos consertar.



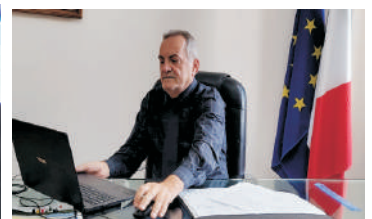
Quais os serviços estão disponíveis para o cidadão italiano?

A Agência Consular Honorária trabalha, sob orientação do Consulado Geral da Itália de Porto Alegre e desenvolve ações no sentido de aproximar o Consulado aos cidadãos, oferecendo serviços de orientação no encaminhamento de pedidos de reconhecimento de cidadanias, de vistos de trabalho ou de estudo, de mudança de endereço junto ao A.I.R.E, de pedidos de emissão de passaporte e outras demandas dos cidadãos italianos e futuros candidatos. Seguindo a orientação do Cônsul Geral da Itália em Porto Alegre, trabalhamos no sentido de aproximar do Consulado entidades, universidades, instituições de ensino e empresas para que possam surgir iniciativas concretas (acordos, convênios, negócios, etc...) nestes diferentes setores.



Quantos colaboradores compõem a sua equipe?

A equipe é composta pelo Agente Consular, uma auxiliar para agendamentos e atendimento telefônico e uma estagiária (contato com a imprensa e mídias sociais).



Considerações finais

Não se consegue fazer um bom trabalho sozinho. É preciso a participação de todos. O trabalho do senhor Cônsul- Geral da Itália para o RS tem unificado as ações das Agências Consulares e do Consulado Honorário de Caxias. É preciso destacar que as providências e determinações de Valerio Caruso trouxeram celeridade nas demandas que chegam ao Consulado- Geral de Porto Alegre. A Agência Consular Italiana em Santa Maria funciona agora junto com a Associação Italiana de Santa Maria – a AISM, local que também abriga a Sede do Comitato Vêneto do RS –CONVERS. Isso aproximou sobremaneira a comunidade italiana local do Consulado.

Temos recebido muitas manifestações positivas acerca dessa decisão de localizar a Agência Consular Honorária no mesmo prédio da AISM o que tem nos ajudado a prestar um bom serviço. Nossos agradecimentos à Presidente da AISM, Maria Arnilda Favaretto, e à Presidente do COMVERS, Isabel Cristina Dalcin Quirino pela parceria. Quero agradecer também à Neiva Maria Cantarelli, membro eleita do COMITES RS pela também parceria e colaboração. Cumprimentos ao COMITES RS pela qualidade da Revista.

Todos juntos faremos um grande trabalho!



Localize-se!

Agência Consular Italiana de Santa Maria

Endereço: Rua do Acampamento 255/Sala 01- Santa Maria RS

Tel: +55 55 3223.3100

e-mail: santamaria.onorario@esteri.it

<https://www.facebook.com/agenciaconsularitaliana.sma>

instagram: agenciaconsularitaliana.sma

Contato do Agente Consular

55 55 99971.8042

e-mail: zanella.sma@gmail.com

Atendimento presencial mediante agendamento prévio de terça a sexta: 14h às 18h

AVERGS: a valorização da cultura italiana como missão



A Associação Vêneta do Rio Grande do Sul foi fundada em 14 de julho de 1989. Nesta data, tendo como objetivo a difusão e o resgate da língua italiana, um grupo de amigos se reuniu para dar vida a esta maravilhosa instituição sem fins lucrativos, que se dedica a valorizar a cultura dos imigrantes italianos e seus descendentes na comunidade de Caxias do Sul e região. A entidade, teve como primeiro presidente, Severino Sartori (in memoriam) e se mantém ativa através de projetos culturais há 33 anos ininterruptos.



Atualmente, a principal atividade são os cursos de italiano ministrados em Caxias do Sul e em Flores da Cunha para adultos, crianças e adolescentes. Em suas diversas opções curriculares constam o curso extensivo semestral, o curso para a Terceira Idade com uma metodologia diferenciada. A conversação para aqueles que querem manter e aprofundar o aprendizado, mini cursos para viagens para aqueles que vão viajar para a Itália e não dispõem de muito tempo pra aprender o básico os cursos para crianças e adolescentes, desenvolvidos de forma lúdica.

Diretoria atual da AVERGS

Presidente: Gentil Zanatta
 1º vice Presidente: Cícero de Oliveira
 2º vice Presidente: Gilson Tonet
 1º Tesoureiro: Jaime João Dall'Alba
 2º Tesoureiro: Pascale Zampieri Miola
 1ª Secretária: Neuza Vezzano
 2ª Secretária: Mirian Peccati Toscan
 Equipe de Colaboradoras:
 Elizângela e Marcia



A AVERGS proporciona diversos eventos e atividades culturais, tais como *workshop* de culinária, sessões de cinema, palestras, lançamento de livros, passeios pela região, o jantar anual, viagens de estudo e passeio pela Itália.



Um dos cursos mais procurados é o preparatório B1 para obtenção da cidadania italiana por matrimônio, que se desenvolve ao longo de dois semestres.

A AVERGS disponibiliza o ensino da língua italiana para todas as idades

Muitos alunos continuam o aprendizado da língua mesmo depois de aprovados no exame, pois se apaixonam pela cultura. Conforme relata o Presidente, Gentil Zanatta, o diferencial da AVERGS « é o cuidado que os professores têm em não só ensinar o idioma, mas envolver o aluno na cultura italiana, tão importante no aprendizado».

Veja os cursos ministrados!



Extensivo, Dolce Età, Junior, Per Bambini, Conversação, Preparatório B1 e Para Viagem!



A AVERGS é sede oficial para a realização das provas de proficiência italiana



Rua Alfredo Chaves, 571 - Térreo - Centro - Caxias do Sul-RS
 Telefones: (54) 3223-5083 - (54) 98112-0937 - WhatsApp
 E-mail: avergs@avergs.com.br <http://www.avergs.com.br>

A divulgação das associações culturais italianas é um serviço gratuito. Se você gostou desta matéria e deseja divulgar a sua associação, entre em contato conosco pelo e-mail contato@comitesrs.com.br. Vamos procurar atender as solicitações dentro das nossas edições.

Miseri Coloni: mais de quatro décadas dedicadas à cultura italiana



Associação Cultural *Miseri Coloni* trabalha pela difusão da cultura italiana, através de sua arte, há mais de quatro décadas de atividades ininterruptas, contando a história dos imigrantes com muita dedicação, emoção e profissionalismo. Neste período, o grupo se orgulha de ser reconhecido em todo o país, ter realizado duas temporadas de sucesso na Itália sendo um instrumento eficaz para auxiliar na preservação das tradições e da língua histórico-afetiva dos seus antepassados: o *Talian*.

Quem nos conta a história deste fantástico grupo cultural é João Wianey Tonus, um dos seus fundadores, juntamente com um grupo de amigos formado por Antônio Parenti, Arcangelo Zorzi Neto (Maneco), Auri Pasqual Paraboni, Hugo Lorensatti, Lídia Tonus, Nadir Tonus e Pedro Parenti Neto. Tonus, que atualmente preside a associação, fez questão de relatar os fatos iniciais que marcaram o desejo deste grupo de amigos em levar adiante aquilo que já faziam de forma amadora nos intervalos e momentos de lazer, no seminário onde estudavam.



Uma história iniciada no seminário



Cabe recordar que Maneco e Pedro haviam estudado juntos no Seminário Diocesano Nossa Senhora de Aparecida, onde tiveram aulas de música e teatro. Foi então que no início,

já fora do seminário, a maioria com os estudos universitários concluídos e casados, resolveram se encontrar para reviverem as comédias que faziam no tempo de jovens.

Descendentes de imigrantes italianos, os dois amigos sempre se encontravam no centro da cidade para uma agradável conversa, sempre em *Talian*. Tonus conta que no início o grupo se apresentava em troca de jantares, sorteio de brindes, como uma rifa de garrafas de grapa onde toda a verba recebida era investida em um caixa coletivo para custear as despesas.



Pouco a pouco as apresentações foram fazendo sucesso com o público até a realização do primeiro espetáculo teatral: "*Quatro, Cinque Storie dei Nostri Imigranti*", retratando os conflitos cotidianos vividos pelo colono italiano nas relações interculturais. O resultado superou as expectativas e teve grande aceitação do público.

Outro marco na carreira do grupo ocorreu em 1987, com a apresentação de *Nanetto Pipetta*, obra de Aquiles Bernardi) dirigida por Valentin Lazarotto, contando as estórias do jovem imigrante, ingênuo e trapalhão, em busca da "*cucagna*".

O desafio de levar o «Quatrilio» para o teatro

Em 1990, o grupo apresentou «*O Quatrilio*», adaptado da obra de José Clemente Pozenatto, contando a história da Segunda geração de imigrantes italianos obrigada a se fixar em lugares cada vez mais distantes na busca de um pedaço de terra. Estão em cena as paixões, os desejos, a ambição pelo dinheiro e pelo poder, fenômenos humanos que alimentaram as relações cotidianas na construção da América.



O grupo de teatro se tornou uma associação de utilidade pública

De Sociedade Cultural, o grupo passou a ser uma Associação Cultural sem fins lucrativos. No ano de 1992 a associação foi alçada à condição de entidade municipal de utilidade pública, pela Prefeitura de Caxias do Sul. Na sequência de sucesso dos palcos vieram «*De là del mar*»(1997), «*La Vita Zè na Vaca*»(2002), «*A Saga do Rio das Antas*» (2006), «*Le Donne Curiose*» (2007), «*In Osteria*» (2010) e «*Mitincanto - Aventuras e Desventuras de Nanetto Pipetta*» (2018).

O grupo se apresentou por duas oportunidades na Itália. Em 1994, convidado pela *Regione Veneto* e depois em 1998, com um projeto financiado pela Lei de Incentivo a Cultura Estadual (RS) e por empresas da região. Desta forma, o *Miseri Coloni* tornou-se um elemento de intercêmbio cultural com os diversos grupos italianos que se apresentaram no Estado, como «*I belumat*», «*I Posagnò*» e «*L'Anonima Magnagati*».



Ao longo desta trajetória de mais de quatro décadas receberam várias distinções como o Prêmio FIAT pelo espetáculo «*O Quatrillo*», em 1990 e o Prêmio Líderes e Vencedores (Troféu Expressão Cultural) em 1999.



Atualmente, o *Miseri Coloni*, junto a outros grupos de entidades representativas de diferentes etnias, compõe o Ponto de Cultura Casa das Etnias, realizando oficinas teatrais, costura, aulas de canto, entre outras atividades sempre gratuitas e abertas à comunidade em geral.

Processo de Renovação contínuo mantém o sucesso do grupo

O grupo segue investindo em novos talentos para os seus quadros, através de atividades continuadas, recebendo todos que desejam prosseguir e levar a bandeira da cultura italiana através do *Miseri Coloni*. Recentemente, o grupo apresentou a sua décima obra, intitulada «*Capuceto Rosso*». Como nos disse o Presidente João Tonus: «As boas sementes, quando plantadas em terreno fértil, sempre dão bons frutos».



Este foi o caso do caxiense Fábio Cuelli que desde os 14 anos convive com o grupo, a partir da sua participação na montagem de «*A Saga do Rio das Antas*». Cuelli é Professor, Mestrando em Artes Cênicas e graduado em Teatro pela Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS), produtor cultural e deverá participar na direção do novo espetáculo do grupo *Miseri Coloni*, por ocasião dos 150 anos da imigração italiana no Rio Grande do Sul.

Um novo projeto para 2025

A produção «*Miseri Coloni dá voz ao silêncio*», baseado em fatos históricos, conta a verdadeira história da imigração italiana durante os anos 1920-1930 foi selecionada pelo FAC - Fundo de Apoio a Cultura RS / Arte do Espectáculo será falada predominantemente em *Talian* e contará a história da imigração italiana devendo circular por diversos municípios, dentro da programação das celebrações do sesquicentenário da imigração italiana, em 2025.



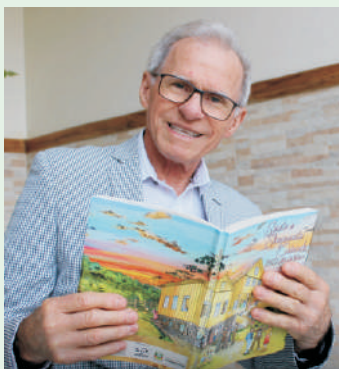
A pesquisa percorreu fatos históricos desde as mortes por disputas político/eleitorais em Travessão Alfredo (Revolução de 1923) baseados no livro «*100 anos de Silêncio*», de Plínio Mioranza (livro no prelo do autor recém-falecido) e de registros no cemitério da comunidade de São Brás, interior de Caxias do Sul.

A comunidade italiana gaúcha aguarda com grande expectativa este novo projeto!

Associação Cultural Miseri Coloni
<https://www.misericoloni.com.br>

Rua Ettore Pezzi, 2488 - Caxias do Sul / RS
 Tel: (54) 99117-0564 e-mail: miserim@misericoloni.com.br

Ivo Gasparin: um embaixador do *Talian* no mundo



Ivo Gasparin é bacharel em Filosofia e pós-graduado em Letras. Afeiçoado pela cultura italiana, é fundador e componente do grupo musical *Ricordi*. É também apresentador do programa *Parla Talian*, da Rádio Solaris, e colunista do O Florense desde 1986. Gasparin, através do personagem *Toni Sbrontolon* retrata em suas crônicas os costumes dos descendentes de italianos no Sul do Brasil.

A preocupação do autor é contribuir para a salvaguarda do *Talian*, estimulando a prática de leitura e fruição de componentes fundamentais da cultura de identidade das comunidades. No ano passado, Gasparin lançou a obra «*Sento e Sinquanta Ciàcole – 150 Ani dei Taliani*», um belo material que contou a participação do conselheiro do COMITES RS, Juvenal Dal Castel.

A publicação possui uma riqueza histórica e cultural muito importante para aqueles que desejam aprender o *Talian*, seguindo as normas gramaticais desta Língua de Referência Cultural Brasileira, Patrimônio Cultural e Imaterial Riograndense.

A valorização do *Talian*

O COMITES RS, cumprindo o seu objetivo de contribuir com a valorização da cultura trazida pelos imigrantes resgata, através da publicação de um conto de Ivo Gasparin, em *Talian*, uma parte da identidade dos antepassados e uma significativa parte da nossa população.

O conto «*Promesse de Matrimònio*» conta a estranha proposta que um noivo fez ao padre, três dias antes de celebrar o casamento e que no final tem um desfecho surpreendente e muito divertido. Agradecimentos especiais ao amigo e escritor Ivo Gasparin, pela autorização de sua publicação para a satisfação de nossa comunidade italiana. Boa leitura!

Promesse de Matrimònio

Tre giorni vanti de maridarse, el noivo l'è ndà parlar col vigàrio par farghe na proposta.

- Padre – el ghe ga dito – son vegnesto qua par parlar sora el me matrimònio.

- Si, che problema ghe zelo? - Vardì, padre, mi ve fao na proposta. Ve dao mila cunti se, ntela ora de dimandarme sora le promesse, de saltar via quela pante lì. Par la noiva si, podì dimandarghe se la promete de scoltar al so omo, de esser fedele par tuta la vita e mai lamentarse de gente. Dopo che ela la ga concordà con tuto, podì sol dir “ve dichiaro maridai” e pronto.



Al fin, el prete no l'era mia tanto de acordo de quela proposta, parché el savea che la so obrigassion la zera de mantegner òrdine ntela so paròchia, ma come che el ghe ocorea i soldi, el ga concordà e el noivo l'è ndà via contento de saver che, dopo de maridà, el podega continuar la so vita come prima, senza compromesso gnanca un, parché no el gavea prometesto gnente davanti del Signor.

Co ze rivà el giorno del matrimònio, ntela ora dele promesse, el padre no el ghe ga dito gnente ala noiva e gnanca no'l ghe ga domandà sora le promesse, ma ntela ora de parlar al noivo el ghe ga dito con tute le parole ciare: - E ti, prométito amar la to fémena, onoralà, obedirghe a tute le sue òrdine, portarghe caffè in leto tute le matine, dassar che la vae in volta cole so amighe quando che la ga voia e giurar davanti de Dio, in questo altar, de esser fedele par tuta la to vita?

El noivo, che el ghe gavea portà i soldi al padre, l'è restà senza parola, ma el ga tocà dir de si parché ghera i testimòonii che i scoltea tuto.

Due giorni dopo del matrimònio, el noivo, cativo che guai, l'è ndà parlar col prete par saver parchè el gavea scambià tuto quel che i gavea combinà e el volea anca che lu el ghe desse i soldi indrio.

Si, si, - ghe ga dito el prete – i to soldi i ze qua. Sucede che la to noiva, quando che la ga savesto dela to proposta, un giorno vanti del matrimònio, la ze vegnesta qua e la me ga dato tre mila cunti.



A arte acima é uma adaptação sobre uma obra do famoso cartunista e ilustrador italiano, Roberto Mangosi. Desenhando desde muito cedo, teve sua primeira exposição de cartoon em 1980. Vencedor de prêmios internacionais de prestígio, sendo um dos mais ativos cartunistas da web. Um orgulho italiano da arte contemporânea.

Curso para os cidadãos Friulanos em Udine

O Ente *Friuli nel Mondo* e a Universidade de Udine idealizaram, projetaram e promovem, com o financiamento da Região *Friuli Venezia Giulia*, Itália, através do “*Direzione Centrale autonomie locali, sicurezza e politiche per l’immigrazione*”, “*Lingue Minoritarie e Servizio Corregionali all’Estero*”, “*Município de Udine*” e “*Fundação Friuli*” o curso “**VALORI IDENTITARI E IMPRENDITORIALITÀ**”, no período de 12 de junho a 08 de julho de 2023.

O curso é destinado a portadores de curso superior residentes fora da Itália e versa sobre Cultura de Empresas e Empreendedorismo.

O candidato selecionado recebe passagem de ida e volta à Itália, despesas com moradia e alimentação, medicamentos de uso corrente e atendimentos consultas a médicos clínicos gerais.

Valori identitari e imprenditorialità
14ª edizione

FRIULI NEL MONDO

Udine
12 giugno - 8 luglio 2023

INSCRIÇÕES ATÉ
05 DE MARÇO
DE 2023

SAIBA MAIS EM:

www.friulinelmondo.com

São condições necessárias para candidatar-se à uma vaga:

1. Ser, comprovadamente, descendente de imigrante italiano originário da Região *Friuli Venezia Giulia* (Friuli), não residente na Itália.
2. Possuir diploma de curso superior (Licenciatura ou Bacharelado).
3. Ter bom conhecimento da língua italiana.
4. Ter idade não superior a 35 anos.



Atenção!

Data limite para encaminhamento das inscrições ao Circolo Friulano da AISM 5 de março de 2023.

Saiba mais em: www.friulinelmondo.com



A divulgação dos selecionados acontece até no dia **10 de março de 2023** e os candidatos selecionados deverão complementar documentação para inscrição definitiva no Curso junto à *Università degli Studi di Udine* conforme orientação que será fornecida diretamente ao candidato.

Inscrições e informações:

Circolo Friulano da AISM

Rua do Acampamento, 255
97050-001 - Santa Maria RS
Fone: (55) 3223-3100
e-mail: circolofriulano.sma@gmail.com ou
zanella.sma@gmail.com



ASSODITA E UNICENTRO PR promovem cursos de Talian

Aulas do projeto *Cucagna Scola de Talian* serão ministradas em formato híbrido, pela Universidade Estadual do Centro-Oeste do Paraná (UNICENTRO PR) e Associação dos Difusores do Talian (ASSODITA).

O período para matrículas no curso gratuito de Língua Talian, nível I, será de 1º a 12 de fevereiro.

As inscrições devem ser feitas no site da UNICENTRO PR, por meio do link <https://evento.unicentro.br/site/talian/2023/1>.



No primeiro semestre de 2023, o curso de *Talian I* vai ocorrer em formato híbrido (presencial e à distância) com aulas nas quartas-feiras à noite, das 19 horas às 21 horas, e nas sextas-feiras, das 19 horas às 20 horas, haverá atendimento aos alunos, na plataforma *online* da UNICENTRO, para esclarecimento de dúvidas.

Nas quartas-feiras, as aulas terão a seguinte dinâmica: a primeira hora será *online*, remota, síncrona, em Plataforma *Meet* e *Moodle* para alunos com acesso ao link. Nos núcleos presenciais haverá a projeção da mesma aula para os demais alunos que, após esta aula, complementarão de forma lúdica as atividades com dinâmicas de grupo, coordenadas pelo monitor do município.

A organização das turmas para as aulas híbridas está ocorrendo em vários municípios do Rio Grande do Sul, Santa Catarina e Paraná. Quem tiver interesse em iniciar um grupo de ensino do *Talian* com aulas presenciais e *online*, ou saber se já existe um grupo em seu município, pode entrar em contato pelo e-mail: assodita@gmail.com.

Nos seguintes municípios já existem grupos formados ou em formação: Antônio Prado, Carlos Barbosa, Casca, Caxias do Sul, Cotiporã, Dois Lajeados, Guaporé, Nova Bassano, Paraí, Serafina Corrêa, União da Serra, Vista Alegre do Prata, Sananduva, Rolante, São Domingos, Monte Belo do Sul, Chopinzinho, Nova Erechim e Concórdia. Os interessados que residem em municípios onde não há grupos presenciais acompanham apenas a aula *online* até o limite de 100 vagas na sala *Google Meet*.

Certificado

As aulas iniciam no dia 15 de março. Ao final do semestre, os alunos que tiverem frequência mínima de 75% e nota mínima de 7,0 receberão o certificado de curso de extensão universitária, emitido pela UNICENTRO PR. Será disponibilizado, aos alunos aprovados, o dicionário impresso *Talian Brazilian*, elaborado pela ASSODITA.

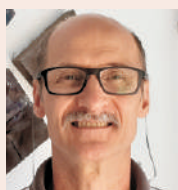
O curso de *Talian* está inserido no projeto *Cucagna Scola de Talian*. A iniciativa busca contribuir para a difusão e salvaguarda da Língua Talian, incluída no Inventário Nacional da Diversidade Linguística (INDL), e reconhecida como Língua de Referência Cultural Brasileira pelo MinC/IPHAN, 2014.

O Projeto *Cucagna Scola de Talian* tem financiamento da Lei de Incentivo à Cultura (LIC/RS), do Governo do Estado do Rio Grande do Sul, por meio da Secretaria Estadual da Cultura (SEDAC). Também conta com patrocínio da Cooperativa dos Produtores de Leite de Serafina, COOPERLATE.

Talian II, III e Conversação

Para os alunos das turmas de *Talian II*, *Talian III* e *Talian Conversação*, as matrículas também devem ser realizadas no período de 1º a 12 de fevereiro, no site da UNICENTRO, PR.

Contato para entrevistas



Prof. Juvenal Dal Castel

Presidente ASSODITA
Conselheiro COMITES RS
Tel: (51) 99188.0546
E-mail: assodita@gmail.com

Profª. Loremi Loregian Penkal

(Coordenadora UNICENTRO)
Tel: (41) 99604.6020



O mágico tempero das raízes italianas em Caxias do Sul



Radisi significa raízes. Uma palavra que recorda o cultivo da terra e também da memória trazida pelos imigrantes, nas suas diversas formas de expressar o seu amor pela Itália.

A comunidade caxiense reuniu-se no dia 17 de janeiro para a inauguração do Radisi Bar. Foi, realmente, um belíssimo evento que marcou a abertura das atividades do empreendimento gastronômico comandado pelos *chefs restaurateurs* William Williges e Carlos Bertolazzi. O vínculo com a italianidade começa pelo nome escolhido pelos empresários: *Radisi bar*.

A valorização das próprias raízes italianas trazidas pelos seus antepassados, expressa em uma única palavra que lembra do cultivo da terra e da memória.

Um projeto realmente diferenciado

Mas a relação com as raízes italianas não para por aí. Além da alta gastronomia que valoriza os sabores da Serra Gaúcha, carta de *drinks* e vinhos com rótulos nacionais e internacionais, o projeto arquitetônico do empreendimento traz a assinatura da renomada arquiteta Cristina Mioranza, nossa colega, conselheira do COMITES RS. O belo projeto de Mioranza evidenciou os recursos criativos e históricos, próprios das raízes italianas, para ambientar a atmosfera do local, incluindo a bandeira italiana hasteada na fachada principal.



A noite de inauguração foi em grande estilo



Entre as autoridades e personalidades que prestigiaram o evento, o Consulado-Geral de Porto Alegre foi representado pelo Vice-Cônsul da Itália, Matteo Marroni, pela Secretária Consular, Loy Demari, da funcionária consular, Giovanna Salzano e Karin Grazziotin, assessora do Consulado Honorário de Caxias do Sul. Representando o COMITES RS, os Conselheiros Stephania Puton, Ladir Brandalise e Cristina Mioranza.



Atenção!

O Radisi Bar está situado na Rua Coronel Flores, 810, esq. com a Doutor Augusto Pestana, no bairro São Pelegrino, e atende de terças as quintas-feiras, das 18h às 23h, e nas sextas e sábados, das 18h às 24h.

Crédito para as imagens: Luís Henrique Bisol Ramon

COMISSÃO DE COMUNICAÇÃO DO COMITES RS



A informação ao alcance de todos os cidadãos italianos residentes no exterior.



COMITES RS

COMITATO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO - RIO GRANDE DO SUL

COMITES RS



COMITES RS
inscritos

INÍCIO

VIDEOS

PLAYLISTS

CANAIS

SOBRE



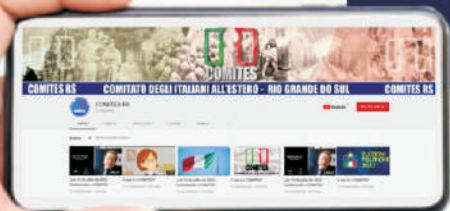
YouTube

INSCREVER-SE

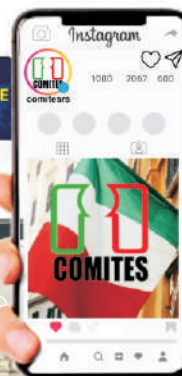
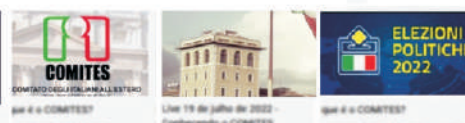
INSCRITO



Envios ▶ REPRODUZIR TODOS



Canal Exclusivo Youtube



- Facebook
- WhatsApp
- Instagram
- E-mail



Atualidades Italianas COMITES RS



Página na Internet
www.comitesrs.com.br

É PERMITIDO DIVULGAR NESTE ESPAÇO!

Convidamos aos representantes das associações e entidades italianas que têm como objetivo a difusão da cultura, hábitos e costumes italianos de sua região de origem que divulguem os seus projetos neste informativo.

O COMITES RS tem o maior interesse em promover e divulgar as manifestações artísticas, culturais, sociais e recreativas com o propósito de aproximar a cooperação entre as comunidades italianas organizadas no Rio Grande do Sul.

Utilizem este espaço para divulgar as suas iniciativas na promoção da língua e cultura italiana, seja pela organização de eventos artísticos, culturais, sociais e recreativos, como concertos, mostras, exposições, feiras de livros, seminários e cursos de língua, encaminhando as informações para a Comissão de Comunicação do COMITES RS, o seu COMITES!

Lembrem-se que a publicação do informativo é mensal, logo, é fundamental que as datas de divulgação sejam compatíveis com o período da realização dos eventos.

contato@comitesrs.com.br



Comitato degli Italiani all'Estero
Rio Grande do Sul



COMITES RS
ATUALIDADES ITALIANAS